

**Elternzeit der
arbeitenden Väter:
was köchelt im Topf?**



**I congedi parentali dei padri che
lavorano: cosa bolle in pentola?**



Bozen/Bolzano, 19.03.2019
Silvia Vogliotti

Inhalt

1) Was köchelt im Topf?

- auf EU-Ebene
- in Italien
- in Südtirol

**2) Elternzeit für Väter:
welches Rezept für die
Zukunft?**

Contenuto

1) Cosa bolle in pentola?

- A livello europeo
- In Italia
- In Alto Adige

**2) Congedi dei padri:
quale ricetta per il
futuro?**

ELTERNZEIT DER VÄTER: WAS KÖCHELT IM TOPF? CONGEDI DEI PADRI: COSA BOLLE IN PENTOLA?



 AFIPL

1 In Europa

26.4.2017 **Die europäische Säule sozialer Rechte**
Il Pilastro europeo dei diritti sociali



 AFIPL

**Vorschlag der EU-Kommission für eine
Richtlinie über die Verienbarkeit**

**Proposta della Commissione per una direttva
sulla conciliazione famiglia-lavoro**

21.06.2018 **Der EU-Rat genehmigt die allgemeine Vorgehensweise**
Il Consiglio europeo approva l'orientamento generale

24.01.2019 **Vereinbarung zwischen der Präsidentschaft und dem Parlament über die
Schlüsselemente des Vorschlages**
Accordo tra Presidenza del Consiglio e Parlamento sugli elementi chiave della
proposta

**Die Richtlinie wird dann
im Europäischen Parlament diskutiert**

**La Direttiva verrà poi discussa
nel Parlamento europeo**

Väter in Elternzeit: der Richtlinienvorschlag in Kürze

Congedi dei padri: la proposta di direttiva in sintesi

10 Tage Vaterschaftsurlaub

- bei der Geburt des Kindes
- Vergütung: mindestens so hoch wie jene des Krankengelds



10 giorni di congedo di paternità

- alla nascita del figlio
- retribuito almeno quanto il congedo per malattia

4 Monate Elternurlaub:

- 2 Monate können NICHT der Mutter übertragen werden
- Vergütung: mindestens so hoch wie jene des Krankengeldes
- flexibler Elternurlaub: auch in Teilzeit oder mit Unterbrechungen

4 mesi di congedo parentale:

- 2 mesi NON sono trasferibili alla madre
- Ammontare del congedo: almeno quanto il congedo per malattia
- congedo flessibile: anche in part-time o con interruzioni

Flexible Arbeitsregelungen (Teilzeit, Gleitzeit und Telearbeit)

für alle berufstätigen Eltern (mit Kindern bis 12 Jahren).

Condizioni di lavoro flessibile (Part-time, orario flessibile, telelavoro)

per i genitori che lavorano (con figli fino a 12 anni)



Elternurlaub für Väter in Italien

Congedi per i padri in Italia



Arbeitnehmer im
Privatsektor

Lavoratori dipendenti
del settore privato

Öffentliche
Bedienstete

Lavoratori
dipendenti pubblici

(Obligatorischer) Vaterschaftsurlaub
Congedo (obbligatorio) di paternità

Verschiedene Regelungen der Elternzeit
je nach jeweiligem Kollektivvertrag

Varie norme di congedi a seconda
dei contratti collettivi



Fakultative Elternzeit

Congedo parentale facoltativo





Vaterschaftsurlaub Congedo di paternità

ex Fornero L.
92/2012



Nur für Arbeitnehmer in der Privatwirtschaft
Solo lavoratori dipendenti del settore privato

5

Tage innerhalb von 5 Monaten zu 100% (Geborene 2019)

Giorni entro 5 mesi al 100% (nascite 2019)

4 Tage (Geborene 2018) - 2 Tage (Geborene 2017)

4 giorni (nati 2018) - 2 giorni (nati 2017)



Fakultativer Elternurlaub / Congedo facoltativo:

1 Tag fakultativ/giorno facoltativo (2018 + 2019)

0 Tage fakultativ/giorni facoltativi (2017)

**NICHT ein dauerhaft erworbenes
Recht, sondern eine
experimentelle Maßnahme**



**NON un diritto stabilmente
acquisito, ma una misura
sperimentale**



Fakultative Elternzeit Congedo parentale facoltativo

Gesetz - legge Nr. 53/2000



**Arbeitnehmer in
der Privatwirtschaft**
**Lavoratori dipendenti nel
settore privato**



Ja
Sì

**Koordinierte und fortwährende
Mitarbeiter und Freiberufler**
CoCoCo e liberi professionisti



Nur in gravierenden Fällen
Solo per gravi motivi

Selbstständige
Autonomi



Nein
No

**Öffentlich Bedienstete der
Lokalverwaltung**
Lavoratori dipendenti pubblici locali



Ja
Sì



Fakultative Elternzeit der Arbeitnehmer Congedo parentale facoltativo dei lavoratori dipendenti

Gesetz - legge Nr.
53/2000



Mutter
Mamma



Vater
Papà



max. 6 **Monate**|mesi

max. 7 **Monate**|mesi

Mutter + Vater = max. 11 Monate pro Kind

Mamma + papà = max. 11 mesi per figlio

Kind < 12 Jahre

figlio < 12 anni

auch in Stunden



anche in ore



Väter in fakultativem Elternurlaub Papà in congedo facoltativo



Gesetz - legge Nr. 53/2000

Arbeitnehmer in der Privatwirtschaft (inkl. Landwirtschaft), Trentino-Südtirol, 2013-2017 (% der papà)

Lavoratori dipendenti nel settore privato (compresa agricoltura), Trentino-Alto Adige, 2013-2017 (% der Väter)

Jeder fünfte Person in Elternzeit ist Vater

Ogni 5 genitori in congedo vi è un padre



2011	13,0%
2012	13,8%
2013	15,0%
2014	15,1%
2015	17,2%
2016	20,6%
2017	22,7%



TREND



Italia: 18,4%

Quelle/fonte: INPS



3

Elternzeit der Väter in Südtirol Congedi dei padri in Alto Adige



Öffentlich Bedienstete

Arbeitnehmer in der Privatwirtschaft

Lavoratori dipendenti pubblici


Lavoratori dipendenti del settore privato

Besonderheit ! Specificità !

Öffentliche Bedienstete der lokalen Körperschaften
Lavoratori dipendenti pubblici degli enti locali

- Land
- Gemeinden
- Altersheime
- Bezirksgemeinschaften
- gesamtstaatliche Gesundheitsdienste
- WOBİ
- Kurverwaltungen BZ und Meran

- Provincia
- Comuni
- Case di riposo
- Comunità comprensoriali
- SSN
- Istituto di edilizia sociale
- Aziende di soggiorno BZ e Merano




AFIPL

Arbeitnehmer in der Privatwirtschaft
Lavoratori dipendenti del settore privato

5 Tage obligatorischer und bezahlter Elternurlaub
5 giorni di congedo obbligatorio retribuito

+ bis 7 Monate fakultative Elternzeit
fino a 7 mesi di congedo parentale facoltativo

Nach dem obligatorischen Mutterschutzurlaub...
Dopo il congedo obbligatorio di maternità...

Öffentlich Bedienstete der lokalen Körperschaften
Lavoratori dipendenti pubblici degli enti locali

A Elternzeit (freiwillige Arbeitserhaltung) 9 Wochen Elternzeit insgesamt 11 Monate (max 8 Monate pro Elternteil) 8 Monate 100% 3 Monate 50%	B Mutterschutz ohne Bezüge für Personale mit Kindern max 20 Wochen Mutterschutz zählt für das Ruhegehalt	C Freiwilligkeit mit Erziehungsgeldanspruch 14 Monate (alternativ zum A und B) 50% - zählt für das Ruhegehalt
--	---	--

Aspettativa non retribuita del personale con prole fino a 20 mesi
Aspettativa congedata per la maternità

Permessi per motivi educativi (14 mesi) (alternativa ad A e B)
50% - conteggiata per la pensione

max. 31 Monate/Mesi

Nach dem obligatorischen Mutterschutzurlaub...
Dopo il congedo obbligatorio di maternità...

Öffentlich Bedienstete der lokalen Körperschaften
Lavoratori dipendenti pubblici degli enti locali

A freiwillige Elternzeit Congedo parentale facoltativo 18,1 %	B Wartestand ohne Bezüge Aspettativa non retribuita 2,1 %
---	---

Erweiterter Sonderurlaub wegen Krankheit des Kindes
Congedo sostituito per malattia del figlio

14,7 %

AFIPL

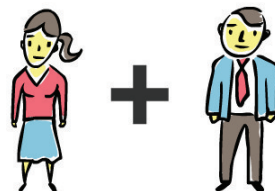
Besonderheit !

Specificità !

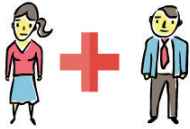
Öffentliche Bedienstete der lokalen Körperschaften Lavoratori dipendenti pubblici degli enti locali

- Land
- Gemeinden
- Altersheime
- Bezirksgemeinschaften
- gesamtstaatliche Gesundheitsdienste
- WOBİ
- Kurverwaltungen BZ und Meran

- Provincia
- Comuni
- Case di riposo
- Comunità comprensoriali
- SSN
- Istituto di edilizia sociale
- Aziende di soggiorno BZ e Merano



Nach dem obligatorischen Mutterschaftsurlaub...
Dopo il congedo obbligatorio di maternità...



Öffentlich Bedienstete der lokalen Körperschaften Lavoratori dipendenti pubblici degli enti locali

A

Elternzeit (freiwillige Arbeitsenthaltung)
= beiden Eltern gemeinsam
11 Monate (max 8 Monate pro Elternteil)

 **8 Monate 30%**
+ 3 Monate 20%

Congedo parentale (facoltativo)
= 11 mesi tra i genitori
(max 8 mesi per singolo genitore)

 **8 mesi al 30%**
+ 3 mesi al 20%


B

Wartestand ohne Bezüge für Personal mit Kindern
max 24 Monate
Wartestand zählt für das Ruhegehalt

Aspettativa non retribuita del personale con prole
max 24 mesi
Aspettativa conteggiata per la pensione

C

Freistellung aus Erziehungsgründen
24 Monate (alternativ zum A und B)

 **30% + zählt für das Ruhegehalt**

Permesso per motivi educativi
24 mesi (in alternativa ad A e B)

 **30% + conteggiata per la pensione**

max. 31 Monate | Mesi

Nach dem obligatorischen Mutterschaftsurlaub...
Dopo il congedo obbligatorio di maternità...



Öffentlich Bedienstete der lokalen Körperschaften Lavoratori dipendenti pubblici degli enti locali

A

freiwillige Elternzeit
Congedo parentale facoltativo



18,1 %

B

Wartestand ohne Bezüge
Aspettativa non retribuita



2,1 %

Bezahlter Sonderurlaub wegen Krankheit des Kindes
Congedo retribuito per malattia del figlio



14,7 %

Arbeitnehmer in der Privatwirtschaft Lavoratori dipendenti del settore privato



5 Tage obligatorischer und bezahlter Elternurlaub

5 giorni di congedo obbligatorio retribuito



bis 7 Monate fakultative Elternzeit

**fino a 7 mesi di congedo parentale
facoltativo**



**Landesfamiliengeld +
Assegno provinciale al nucleo familiare +**

nur Arbeitnehmer in der Privatwirtschaft
solo lavoratori dipendenti del settore privato

- Geburt 2016 - 2019
- 2-3 Monate innerhalb der ersten 18 Monate
- Kind besucht KEINEN Kinderhort
- Nati 2016-2019
- 2-3 mesi entro i primi 18 mesi
- figlio NON utilizza il nido

400-600-800 € monatlich | al mese

Antrag Domanda → ASWE ASSE →

NEW 2019 vom Pilotprojekt zur ständigen Förderung!!!
da progetto pilota a sostegno strutturale!!!

Landesfamiliengeld + Assegno provinciale al nucleo familiare +



**nur Arbeitnehmer in der Privatwirtschaft
solo lavoratori dipendenti del settore privato**

- Geburt 2016 - 2019
- 2-3 Monate innerhalb der ersten 18 Monate
- Kind besucht KEINEN Kinderhort

- Nati 2016-2019
- 2-3 mesi entro i primi 18 mesi
- figlio NON utilizza il nido



400-600-800 € monatlich | al mese

Antrag
Domanda



ASWE
ASSE



Landesfamiliengeld +
Assegno provinciale al nucleo familiare +

(2017)

Anzahl Ansuchen	220	Nr. domande	
Anzahl Begünstigte	115	Nr. beneficiari	
Gesamtausgabe (€)	148.400	Importo totale (€)	
Durchschn. Betrag (€)	1.287	Importo medio (€)	

Quelle: Statistik Austria



NEW 2019

**vom Pilotprojekt zur ständigen Förderung!!!
da progetto pilota a sostegno strutturale!!!**



**Landesfamiliengeld +
Assegno provinciale al nucleo familiare +**

(2017)

Anzahl Ansuchen	220	Nr. domande
Anzahl Begünstigte	115	Nr. beneficiari
Gesamtausgabe (€)	148.400	Importo totale (€)
Durchschn. Betrag (€)	1.287	Importo medio (€)

Quelle/fonte: ASWE-ASSE



**2) Elternzeit für Väter:
Welches Rezept für die Zukunft?**

**2) Congedi dei padri:
Quale ricetta per il futuro?**



Die richtigen Zutaten
Gli ingredienti giusti



des Rezeptes
per la ricetta

**1) Zeit mit den Kindern bringt
zusätzliche Kompetenzen
(soft skills)**

- delegieren
- mit unvorhergesehenen Ereignissen umgehen lernen
- zuhören
- Netzwerke aufbauen
- planen
- Zeit gestalten



**1) Passare del tempo coi
figli sviluppa ulteriori
competenze (soft skills)**

- delegare
- affrontare gli imprevisti
- ascoltare
- fare rete
- pianificare
- gestire il tempo

2. Arbeitsorganisation
**Flexible Arbeitszeiten (Smart
working, Telearbeit usw.)
auch mit Weiterentwicklung
des 2. Verhandlungsebene**

3. Positive Modelle schaffen:
**Qualitative Umfrage (um den
beurlaubten Vätern die
Stimme zu geben) und um
den neuen Vätern positive
Vorbilder zu geben**



2. Organizzazione del lavoro
**Orari di lavoro flessibili
(Smart working, teleworking
ecc.) con ulteriore sviluppo
della contrattazione di 2°
livello**

3. Creare modelli positivi:
**Indagine qualitativa (per dar
voce ai padri in congedo) e
fornire ai neo-padri modelli
positivi**



4. Elternzeit für Väter erweitern:

- bezahlte Elternzeit
- nicht dem anderen Elternteil übertragbare Monate
- flexible Nutzung (Teilzeit, mit Unterbrechungen usw.)

4. Ampliare congedi per padri:

- congedi retribuiti
- non trasferibilità dei mesi all'altro genitore
- utilizzo flessibile (part-time, con interruzioni ecc.)

5. Das Selbstbewusstsein der Väter stärken

Good Practice des Südtiroler Sanitätsbetriebes



5. Rafforzare la consapevolezza dei padri

Buona pratica dell'Azienda sanitaria altoatesina